



COMUNE DI
SAN MARTINO IN BADIA

Provincia di Bolzano

GEMEINDE
ST. MARTIN IN THURN

Provinz Bozen

COMUN DE
SAN MARTIN DE TOR

Provincia de Balsan

Deliberazione del Consiglio comunale

del 26.05.2026
n. 29

OGGETTO:

Deliberazione di massima e di condisione di intenti per l'introduzione di una zona a traffico limitato (ZTL) sui passi dolomitici

Previo esaurimento delle formalità prescritte dal Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, vennero per oggi convocati nella solita sala delle adunanze, i componenti di questo Consiglio comunale:

Presenti sono i signori:

	(1)	(2)	(3)	(4)
Dr. Giorgio Costabiei				
Geom. Felix Graffonara				
Susanna Talmon				
Christian Clara				
Rafael Clara				
Dr. Ing. Gustavo Mischi				
Elmar Erlacher				
Carolina Chizzali				

Assiste la Segretaria comunale, signora

Beschluss des Gemeinderates

vom 26.05.2026
Nr. 29

GEGENSTAND:

Grundsatzbeschluss und Absichtserklärung zur Einführung einer verkehrsberuhigten Zone (VBZ) auf den Dolomitenpässen

Nach Erfüllung der im geltenden Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol enthaltenen Formvorschriften, wurden für heute im üblichen Sitzungssaal die Mitglieder dieses Gemeinderates einberufen:

Anwesend sind die Herren:

Martin Flöss
Stephan Ploner
Alexander Zingerle
Ewald Clara
Sara Clara
Jenny Mischi
Armin Forer

Den Beistand leistet die Gemeindesekretärin, Frau

Dr. Roberta Comploj

Constatato che il numero degli intervenuti è sufficiente per la legalità dell'adunanza

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit übernimmt

Dr. Giorgio Costabiei

ne assume la presidenza e sottopone al Consiglio comunale la trattazione dell'oggetto suddetto.

den Vorsitz und unterbreitet dem Gemeinderat die Behandlung des obgenannten Gegenstandes.

(1) assente giustificato / entschuldigt abwesend / assënt iustifiché

(2) assente ingiustificato / unentschuldigt abwesend / assënt iniustifiché

(3) assente nella trattazione e votazione del presente oggetto / abwesend bei Behandlung u. Abstimmung dieses Gegenstandes / assënt pro chësta deliberaziun

(4) prende parte in modalità remota / nimmt mittels Fernzugang teil / tol pert tres azes estern

Deliberaziun dl Consëi de Comun

di 26.05.2026
nr. 29

CONTEGNÜ

Deliberaziun de mascima y condivijiun de intenziuns por ci che reverda l'introduziun de n raiun a trafich limité (RTL) sön i jus dles Dolomites

Dô l'ademplimënt dles formalitës scrites dant dal Codesc di ënc locai dla Regiun Autonoma Trentin-Südtirol, él gnü cherdé ite, tl solit saf dles sentades i componënc de chësc Consëi comunel:

Presënc é i Signurs:

(1)	(2)	(3)	(4)
X			
X			

Al assistëia la secreterin de Comun, signura

Dô avëi constaté che le numer di antergnüs é dé por la legalité dl'indonada, suratol

la presidënza y sotmët al Consëi de comun la trataziun dl argomënt suradit.

PARERI ART. 185 / 187 L.R. DEL 03.05.2018 N. 2	GUTACHTEN ART. 185 / 187 R.G. VOM 03.05.2018 NR. 2	ARAC ART. 185 / 187 L.R. DI 03.05.2018, NR. 2
--	--	---

<i>Parere tecnico-amministrativo con l'impronta digitale</i>	<i>Fachliches Gutachten mit dem elektronischen Fingerabdruck</i> <i>6d+AYWyon6PZiUnKgW3fKXQc6pttaiDnN0m2Eb1wxJ4=</i>	<i>Arat tehnik-aministratif cun la merscia a dëit digitala</i>
--	---	--

<i>Parere contabile con l'impronta digitale</i>	<i>Buchhalterisches Gutachten mit dem elektronischen Fingerabdruck</i>	<i>Arat contabl cun la merscia a dëit digitala</i>
---	--	--

IL CONSIGLIO COMUNALE

DER GEMEINDERAT

LE CONSËI DE COMUN

Il tema della regolamentazione del traffico stradale sui Passi dolomiti rappresenta un punto centrale del dibattito politico e sociale da oltre trent'anni. Nel corso del tempo sono state valutate diverse soluzioni e adottate alcune singole misure (es. Dolomitesvives), ma ad oggi non è stato possibile adottare misure strutturali a causa della mancanza di consenso politico sul tipo e sulle modalità della/e misura/e da adottare e per l'impossibilità a livello normativo di limitare il traffico stradale sui Passi dolomiti;

Negli ultimi anni, l'attrattività dell'area dolomitica ha subito un incremento notevole, anche in seguito al riconoscimento delle Dolomiti come Patrimonio Mondiale UNESCO. Ciò ha generato una pressione antropica insostenibile: durante i mesi estivi, i veicoli a motore che transitano sui passi del Gruppo del Sella superano stabilmente la soglia dei 6.000 transiti giornalieri. Tale flusso veicolare deve necessariamente attraversare le arterie stradali di fondovalle, creando problemi ed ingorghi nei centri abitati;

Inoltre, da un paio di anni a questa parte e con trend in crescita, nei periodi di minor afflusso e traffico turistico i passi vengono invasi da moto e autovetture sportive, nella maggior parte in comitiva, che li trasformano in circuiti da corsa e competizione, con noncuranza di qualsiasi regola di comportamento stradale e assoluto disprezzo degli altri utenti della strada e della popolazione residente;

Il costante aumento del turismo giornaliero e del traffico di transito sta producendo criticità sistemiche che riducono drasticamente la qualità della vita della popolazione residente, in particolare in

Das Thema der Regelung des Straßenverkehrs auf den Dolomitenpässen ist seit über dreißig Jahren ein zentraler Punkt der politischen und gesellschaftlichen Debatte. Im Laufe der Zeit sind verschiedene Lösungsvorschläge vorgebracht worden und einzelne umgesetzt worden (z.B. Dolomitesvives), jedoch war es bis heute nicht möglich, strukturelle Maßnahmen zu ergreifen, da es an einem politischen Konsens über die Art und Weise der zu treffenden Maßnahme(n) fehlte und es auf normativer Ebene nicht möglich war, den Straßenverkehr auf den Dolomitenpässen einzuschränken;

In den letzten Jahren hat die Attraktivität des Dolomitengebiets, auch infolge der Anerkennung der Dolomiten als UNESCO-Welterbe, erheblich zugenommen. Dies hat zu einem unhaltbaren anthropogenen Druck geführt: in den Sommermonaten übersteigt der motorisierte Individualverkehr auf den Pässen der Sella-Gruppe regelmäßig die Schwelle von 6.000 Durchfahrten pro Tag. Dieser Verkehrsfluss muss zwangsläufig die Talstraßen passieren, was zu Problemen und Staus in den Ortszentren führt;

Darüber hinaus werden die Pässe seit einigen Jahren – mit steigender Tendenz – in Zeiten mit geringerem touristischem Aufkommen von Motorrädern und Sportwagen (meist in Gruppen) überflutet, welche sie in Rennstrecken, ohne Rücksicht auf die Straßenverkehrsregeln und unter absoluter Missachtung anderer Verkehrsteilnehmer sowie der ansässigen Bevölkerung verwandeln;

Die stetige Zunahme der Tagestouristen und des Transitverkehrs führt zu systemischen kritischen Zuständen, welche die Lebensqualität der Bewohner, insbesondere im Gadertal und in Gröden,

La tematica dla regolamentaziun dl trafich sön les strades di Jus dles Dolomites é da passa trënt'agn incá n punt zentral dla discussiun politica y soziała. Cun le passé dl tēmp él gnü valuté deplö soluziuns y adoté n valgünes mosüres (ej. Dolomitesvives), mo cina incö n'él nia sté meso da tó provedimēnc strotorai, deache al manciá n consēns politich sön les modalites dla/es mosüra/es da tó ca y por l'imposcibilité a nivel normatif de limité le trafich stradal sön i Jus dles Dolomites;

Ti ultims agn é l'atrativité dl raiun dolomiti-tich gnüda cotan maiú, ince deache les Dolomites é gnüdes reconesciüdes sciöche Patrimone Mondial UNESCO. Chēsc á cherié na presciun antropica nia da tigní fora: ti mëisc da d'isté, superēia i auti a motor che passa sön i jus dl Grup dl Sella le lim di 6.000 passaji al dé. Chēsc flus de auti mëss ince passé tres les strades dles valades, gaujan problems y intravaiamēnc ti zēntri abità;

Implü, da n per d'agn incá y cun n trend che crēsc, vēgn i jus ti tēmps de manco afluss y trafich turistic tres plö inondá da motors y auti sportifs, por le plü te groups, che trasformēia i percursc te pistes da gara y competiziun, sēnza respeté degöna regola de comportamēnt sön strada y desprijé daldöt i atri anuzadus dla strada y la popolaziun residēnta;

L'aumēnt costant dl turism che vēgn ma por n dé tla valada y dl trafich de transit porta pro a condiziuns critiches de sistem, che arbassa dassēnn la cualité de vita dla popolaziun residēnta, en partico-

Val Badia e in Val Gardena. L'inquinamento atmosferico e l'impatto acustico hanno raggiunto livelli tali da indebolire il consenso dei cittadini nei confronti del modello turistico attuale. In questo contesto, il protocollo d'intesa approvato nel 2021 tra la Regione Veneto, le Province Autonome di Trento e di Bolzano e i Comuni di Selva di Val Gardena, Corvara in Badia, Canazei e Livinallongo del Col di Lana ha sancito l'attivazione di una collaborazione coordinata per la realizzazione di sistemi di mobilità integrata, per decongestionare il traffico sui passi e nelle valli, per ridurre l'inquinamento acustico e atmosferico e per valorizzare insieme in modo coordinato la sostenibilità delle Dolomiti attorno al Gruppo del Sella;

Con delibera n. 715 del 04.10.2022 la Giunta provinciale di Bolzano ha approvato un „Progetto di indirizzo“ per la costituzione della Dolomiti Low Emission Zone e di un relativo Accordo di Programma da stipulare con il Ministero delle Infrastrutture e delle Mobilità sostenibili, il Ministero dell'innovazione tecnologica, la Provincia Autonoma di Bolzano, la Provincia Autonoma di Trento, la Regione Veneto e la Provincia di Belluno, affermando che:

- i passi dolomitici sono storicamente un importante ponte tra le valli alpine. In particolare, quelli che abbracciano il massiccio del Sella e che collegano tra la Val Gardena, la Val Badia, la Val di Fassa e Fodom, hanno cominciato a svilupparsi già a partire dalla metà del XIX secolo, giocando tuttora un ruolo di notevole importanza per l'economia e la mobilità locale;
- lo sviluppo turistico che negli ultimi decenni ha conosciuto la zona dolomitica, diventata un paradiso per escursionisti, ciclisti e sciatori, è stato un motore trainante per l'economia locale. Tuttavia, l'alta affluenza non è stata senza conseguenze: le infrastrutture stradali locali risultano, infatti, al momento sotto grande congestione e pressione, avendo raggiunto, se non addirittura superato, il loro limite di capacità, a cui conseguono elevate emissioni di CO₂ nell'ambiente e di inquinamento acustico. Le Dolomiti, Patrimonio Mondiale UNESCO, rischiano di essere gravate ed erose da un'alta concentrazione di flussi di visitatori che mettono a rischio la percezione paesaggistica, la stessa conformazione naturale dei luoghi e i valori di benessere ed attrattività turistica; un punto critico è rappresentato

dras-isch verringern. Die Luftverschmutzung und die Lärmbelastung haben ein Ausmaß erreicht, das die Akzeptanz der Bürger gegenüber dem aktuellen Tourismusmodell schwächt. In diesem Zusammenhang hat das im Jahr 2021 genehmigte Protokoll zwischen der Region Veneto, den Autonomen Provinzen Trient und Bozen sowie den Gemeinden Wolkenstein, Corvara, Canazei und Buchenstein die Aktivierung einer koordinierten Zusammenarbeit besiegelt. Ziel ist die Realisierung integrierter Mobilitätssysteme, um den Verkehr auf den Pässen und in den Tälern zu entlasten, die Lärm- und Luftbelastung zu reduzieren und gemeinsam die Nachhaltigkeit der Dolomiten rund um die Sella-Gruppe aufzuwerten.

Mit Beschluss Nr. 715 vom 04.10.2022 hat die Südtiroler Landesregierung ein „Leitprojekt“ für die Einrichtung der Dolomiti Low Emission Zone und eine entsprechende Programmvereinbarung genehmigt. Diese soll mit dem Ministerium für Infrastruktur und nachhaltige Mobilität, dem Ministerium für technologische Innovation, den Autonomen Provinzen Bozen und Trient, der Region Veneto und der Provinz Belluno abgeschlossen werden, wobei Folgendes festgestellt wurde:

- die Dolomitenpässe sind historisch gesehen eine wichtige Brücke zwischen den Alpentälern. Insbesondere jene, die das Sellamassiv umschließen und Gröden, das Gadertal, das Fassatal und Fodom verbinden, haben sich bereits ab der Mitte des 19. Jahrhunderts entwickelt und spielen bis heute eine bedeutende Rolle für die lokale Wirtschaft und Mobilität;
- die touristische Entwicklung der letzten Jahrzehnte hat das Dolomitengebiet zu einem Paradies für Wanderer, Radfahrer und Skifahrer gemacht und war ein Motor für die lokale Wirtschaft. Diese hohe Besucherzahl blieb jedoch nicht ohne Folgen: Die lokale Straßeninfrastruktur ist derzeit massiv überlastet und hat ihre Kapazitätsgrenze erreicht oder gar überschritten. Die Folge sind hohe CO₂-Emissionen und Lärmbelastung. Die Dolomiten als UNESCO-Welterbe laufen Gefahr, durch die hohe Besucherzahl geschädigt zu werden, was den außergewöhnlichen Landschaftswert, die natürliche Beschaffenheit der Orte sowie das Wohlbefinden und die touristische Attraktivität gefährdet. Ein kritischer Punkt ist die stetige Zunahme des Tagestourismus und des Transitverkehrs

lar tla Val Badia y te Gherdëna. L'inquinamënt dl'aria y l'impac acustich á arjunt liví tan alc da indeblí l'azetaziun di zitadins ti confrunc dl model turistich atual. Te chësc contest á le protocol aprové l'ann 2021 danter la Regiun Venet, les Provinzies Autonomes de Trënt y Balsan y i Comuns de Sëlva, Corvara, Cianacëi y Fodom, sigilé l'ativaziun de na colaboraziun coordinada por la realizaziun de sistems de mobilité integrada, por alisiré le trafich sön i jus y tles valades, por smendrí l'incuindamënt acustich y dl'aria y por valorisé deboriada y te na manira coordinada la sostignibilité dles Dolomites incër le Grup dl Sella ia;

Cun deliberaziun nr. 715 di 04.10.2022 á la Junta provinciala de Balsan aprové n „Proiet de direziun“ por la costituziun dla Dolomiti Low Emission Zone y de na Acordanza de Program revardëta da stlü jö cun le Minister dles infraströtüres y dla Mobilité sostenibla, le Minister dl'ino-vaziun tecnologica, la Provinzia Autonoma de Balsan, la Provinzia Autonoma de Trënt, la Regiun Venet y la Provinzia de Belun, dijon che:

- i jus dles Dolomites é storicamënter n punt important danter les valades alpines. Dantadöt chi che stlüj ite le massif dl Sella y che colieia la Val Gherdëna, la Val Badia, la Val de Fassa y Fodom, á metü man da se svilupé bele da mez le 19ejim secul inant y á dötaurela na gran importanza por l'economia y la mobilité locala;
- le svilup turistich di ultims dejenars á fat diventé les Dolomites n paradis por chi che vá a pé, cun la roda y cun i schi y é sté n motor por l'economia locala. Chësc gran numer de vijitadus n'é indere nia resté sënza consequënzes: les infraströtüres stradales locales é al momënt suraciariades y á arjunt o cina mai superé le limit de süa capacità. La consequënza é na gran emisciun de CO₂ tl ambiënt y l'incuindamënt acustich. Les Dolomites, Patrimone Mondial UNESCO, manacia da gní desdrütes dal gran numer de vijitadus, che mët al prigo la valüta straordinaria dla contrada, la carateristica naturala di posé y i valurs de bëgnester y atraziun turistica; n punt critich é l'aumënt constant dl turism de n dé y dl trafich de transit tles singoles valades, che porta ince pro a smendrí dassënn la cualité

dal costante aumento del turismo giornaliero e del traffico di transito nelle singole valli, che contribuisce inoltre a ridurre notevolmente la qualità della vita a causa del rumore e dell'inquinamento ambientale della popolazione residente nelle valli (Val Badia e Val Gardena) e a indebolire il consenso nei confronti del turismo;

- il fine del Piano di Mobilità Sostenibile (PMS 2035) per i passi dolomitici è quello di contribuire, in uno sforzo congiunto tra le Province autonome di Bolzano e Trento, la Provincia di Belluno, la Regione Veneto ed i Comuni di Canazei (TN), Livinallongo del Col di Lana (BL), Corvara in Badia (BZ) e Selva di Val Gardena (BZ), di ridurre, in linea con l'accordo di Parigi, del 55% le emissioni locali di CO² per il 2030 e il loro totale azzeramento per il 2050;
- il PPMS prevede anche l'adozione di una regolamentazione del traffico sulle strade dei passi attraverso l'introduzione di un contingentamento e di una ZTL ambientale che consenta di regolare il traffico in una zona sensibile quale quella delle Dolomiti patrimonio UNESCO.

La "Valutazione dello stato di conservazione 2025" ("Conservation Outlook Assessment 2025") dell'IUCN (International Union for the Conservation of Nature, Organismo consultivo dell'UNESCO) considera l'elevato numero di visitatori e il traffico turistico una minaccia per il patrimonio paesaggistico, descrivendolo con queste parole:

"Although there are not many roads within the site, just beyond the boundaries of the sites, motorized traffic, especially in the summer season, is very high. The Dolomite passes are heavily frequented by tourists who admire the scenery directly from their cars (Dolomite Tours, Dolomite Road). Very noisy are the motorcycles and sports cars, the roar of which can be heard from far away (the sound waves rise along the mountain walls, so the noise of the engines can also be heard from high up on the mountain). The Dolomites are also sometimes advertised as the 'Motorradeldorado' (motorcycle eldorado). Agencies and local businesses advertise driving sports cars and motorcycles in the Dolomites. (...) Although the traffic is not a high threat to the geological values, it does present a threat to the scenic values of the site."

Preso atto che la problematica del traffico sulle strade dei Passi e l'elevato numero di visitatori sono considerati nel documento "2025 Conservation Outlook As-

in den einzelnen Tälern, was die Lebensqualität der Anwohner (Gadertal und Gröden) erheblich mindert und die Zustimmung zum Tourismus schwächt;

- Ziel des Plans für nachhaltige Mobilität (PNM) für die Dolomitenpässe ist es, in einer gemeinsamen Anstrengung der Autonomen Provinzen Bozen und Trient, der Provinz Belluno, der Region Venetien und der Gemeinden von Canazei (TN), Buchenstein (BL), Corvara (BZ) und Wolkenstein (BZ) einen Bei-trag zu leisten, um im Einklang mit dem Pariser Abkommen die lokalen CO²-Emissionen bis 2030 um 55 % zu reduzieren und sie bis 2050 vollständig zu beseitigen
- das PNM sieht auch die Einführung einer Verkehrsregulierung auf den Passstraßen durch die Einführung eines Quotensystems und einer Verkehrsberuhigten-Umwelt-Zone vor, um den Verkehr in einem sensiblen Gebiet wie den Dolomiten, einem UNESCO-Welt-erbe, zu regulieren;

Die „Bewertung des Erhaltungszustands ("Conservation Outlook Assessment 2025") des IUCN (International Union for the Conservation of Nature, Organismo consultivo dell'UNESCO) stuft den touristischen Verkehr als Bedrohung für das Natur- und Landschaftserbe ein und beschreibt dies wie folgt:

"Although there are not many roads within the site, just beyond the boundaries of the sites, motorized traffic, especially in the summer season, is very high. The Dolomite passes are heavily frequented by tourists who admire the scenery directly from their cars (Dolomite Tours, Dolomite Road). Very noisy are the motorcycles and sports cars, the roar of which can be heard from far away (the sound waves rise along the mountain walls, so the noise of the engines can also be heard from high up on the mountain). The Dolomites are also sometimes advertised as the 'Motorradeldorado' (motorcycle eldorado). Agencies and local businesses advertise driving sports cars and motorcycles in the Dolomites. (...) Although the traffic is not a high threat to the geological values, it does present a threat to the scenic values of the site."

Es wird zur Kenntnis genommen, dass die Verkehrsproblematik auf den Passstraßen und die hohe Anzahl an Besuchern im Dokument „2025 Conservation

de vita por gauja dla vera y dl incuinamënt ambiental dla popolaziun residenti tles valades (Val Badia y Val Gherdëna) y á indebli le consëns ti confrunc dl turism;

- l'obietif dl Plann de Mobilità Sostenibla (PMS 2035) por i jus dles Dolomites é chël, te n sforz deboriada danter les Provinzies autonomes de Balsan y Trënt, la Provinzia de Belun, la Regiun Venet y i Comuns de Cianacëi (TN), Fodom (BL), Corvara (BZ) y Sëlva de Val Gherdëna (BZ), de dé n contribut por smendri, en ligna cun l'acordanza de Paris, dl 55% les emisciuins locales de Co² por le 2030 y les eliminé daldöt anter le 2050;
- le PPMS prevëiga ince l'adoziun de na regolamentaziun dl trafich sön les strades di jus tres l'introduziun de n sistem de numer limité de auti y de n raiun a trafich limité ambiental che pormët da regolé le trafich te n raiun sensibl sciöche chël dles Dolomites patrimonie UNESCO.

La "Valutaziun dl stat de conservaziun 2025" ("Conservation Outlook Assessment 2025") dl'IUCN (International Union for the Conservation of Nature, Organismo consultivo dell'UNESCO) conscidreia le gran numer de vijitadus y le trafich turistisch sciöche n prigo por le patrimonie natural y dla contrada, y la descrì insciö:

"Although there are not many roads within the site, just beyond the boundaries of the sites, motorized traffic, especially in the summer season, is very high. The Dolomite passes are heavily frequented by tourists who admire the scenery directly from their cars (Dolomite Tours, Dolomite Road). Very noisy are the motorcycles and sports cars, the roar of which can be heard from far away (the sound waves rise along the mountain walls, so the noise of the engines can also be heard from high up on the mountain). The Dolomites are also sometimes advertised as the 'Motorradeldorado' (motorcycle eldorado). Agencies and local businesses advertise driving sports cars and motorcycles in the Dolomites. (...) Although the traffic is not a high threat to the geological values, it does present a threat to the scenic values of the site."

Tut a conescënza che le problem dl trafich sön les strades di jus y le gran numer de vijitadus vëgn tlassificá tl documënt

assessment” come una minaccia (“High Threat”) per le Dolomiti - Patrimonio Mondiale UNESCO;

Outlook Assessment“ als Bedrohung („High Threat“) für das UNESCO-Welterbe Dolomiten eingestuft wird;

(2025 Conservation Outlook Assessment” sciöche na manaciada (“High Threat) por les Dolomites – Patrimone Mondial UNESCO;

La “Strategia Complessiva di Gestione” (SCG) delle Dolomiti Patrimonio Mondiale UNESCO redatta dalla Fondazione Dolomiti UNESCO, i cui soci fondatori sono le Province autonome di Bolzano-Alto Adige e Trento, le Province di Belluno, Pordenone e Udine, la Regione del Veneto e dalla Regione autonoma Friuli Venezia Giulia, comprende anche la “Strategia per il Turismo” (ST). Tra gli obiettivi strategici della SCG, approvata dalla Giunta provinciale di Bolzano con delibera n. 60 del 26.01.2016, figura in particolare la “Migliore gestione dei flussi turistici, della mobilità e dei passi dolomitici”, che include l'obiettivo specifico “Mobilità sostenibile” e le linee strategiche “Gestione coordinata dei flussi di visitatori e degli accessi principali” e “Riqualificazione infrastrutturale e paesaggistica dei passi dolomitici”. La redazione di tali strategie costituiva una delle richieste del Comitato del Patrimonio Mondiale per l'iscrizione delle Dolomiti nella Lista del Patrimonio Mondiale nel 2009, al fine di garantire la conservazione del Eccezionale Valore Universale (EVU) delle Dolomiti Patrimonio Mondiale UNESCO e la salvaguardia della loro integrità (cfr. “WHC - Report of Decisions“ del Comitato del Patrimonio Mondiale UNESCO);

Die von der Stiftung Dolomiten UNESCO verfasste „Gesamtführungsstrategie“ (GFS) des UNESCO-Welterbes Dolomiten – deren Gründungsmitglieder die Autonomen Provinzen Bozen-Südtirol und Trient, die Provinzen Belluno, Pordenone und Udine, die Region Veneto sowie die Autonome Region Friaul-Julisch Venetien sind – umfasst auch die „Tourismusstrategie“ (TS). Zu den strategischen Zielen der GFS, die von der Südtiroler Landesregierung mit Beschluss Nr. 60 vom 26.01.2016 genehmigt wurde, gehört insbesondere das „Verbesserte Management der Touristenströme, der Mobilität und der Dolomitenpässe“. Dies beinhaltet das spezifische Ziel „Nachhaltige Mobilität“ sowie die strategischen Leitlinien „Koordiniertes Management der Besucherströme und der Hauptzugänge“ und „Infrastrukturelle und landschaftliche Aufwertung der Dolomitenpässe“. Die Erstellung dieser Strategien war eine der Auflagen des Welterbekomitees für die Aufnahme der Dolomiten in die Welterbeliste im Jahr 2009, um die Erhaltung des außergewöhnlichen universellen Wertes (AUW) des UNESCO-Welterbes Dolomiten und den Schutz ihrer Unversehrtheit zu gewährleisten (vgl. „WHC - Report of Decisions“ des UNESCO-Welterbekomitees).

La “Strategia Complessiva de Gestiu” (SCG) dles Dolomites Patrimone Mondial UNESCO, laurada fora dala Fondaziun Dolomiti UNESCO, che á sciöche mēmbri fondadus les Provinzies autonomes de Balsan-Südtirol y Trënt, les Provinzies de Belun, Pordenone y Udine, la Regiun dl Venet y la Regiun autonoma Friuli Venezia Giulia, tol ite ince la “Strategia por le Turism” (ST). Danter i obietifs strategics dla SCG, aprovada dala Junta provinciala de Balsan cun deliberaziun nr. 60 di 26.01.2016, alda dandöt la “Gestiu miorada di flusc turistics, dla mobilité y di jus dolomitics”. Chësc tol ite l’obietif spe-zifich “Mobilité sostenibla” y les lignes di-retives strategiches “Gestiu coordinada di flusc di vijitadus y di azesc prinzipai” y “Valorisaziun dles infrastrotüres y dla contrada di jus dolomitics”. L’elaboraziun de chëstes strategies é stada üna dles esigēnzes dl Comitè dl Patrimone Mondial por l’iscriziun dles Dolomites tla Lista dl Patrimone Mondial tl 2009, por garantí le mantignimēt dl Valur Universal Straordinar (EVU) dles Dolomites Patrimone Mondial UNESCO y la sconanza de süa integrité (ciara “WHC - Report of Decisions“ dl Comitè dl Patrimone Mondial UNESCO);

Il “WHC - Report of Decisions“ del Comitato del Patrimonio Mondale UNESCO stabilisce inoltre che la Strategia per il Turismo (ST) tenga adeguatamente conto anche delle aree di collegamento e del contesto territoriale circostante al Bene iscritto nella Lista del Patrimonio Mondiale. Ciò al fine di soddisfare pienamente i requisiti necessari al mantenimento del EVU e delle condizioni di integrità del sito. La ST dovrebbe pertanto mirare a gestire i livelli di visitatori nelle aree che hanno già raggiunto o superato la propria capacità di carico, ad evitare l'intensificazione delle infrastrutture o usi inappropriati che possano incidere sui valori del sito e a garantire una fruizione e benefici turistici compatibili con la conservazione a lungo termine del Bene;

Der „WHC - Report of Decisions“ des UNESCO-Welterbekomitees legt zudem fest, dass die Tourismusstrategie (TS) auch die Verbindungsgebiete und den räumlichen Kontext rund um das in die Welterbeliste eingetragene Gut angemessen berücksichtigen muss. Dies dient dazu, die notwendigen Anforderungen für die Aufrechterhaltung des AUW und der Unversehrtheit der Stätte vollumfänglich zu erfüllen. Die TS sollte daher darauf abzielen, das Besucheraufkommen in Gebieten zu steuern, die ihre Belastungsgrenze bereits erreicht oder überschritten haben, den Ausbau der Infrastruktur oder unangemessene Nutzungen zu vermeiden, die die Werte der Stätte beeinträchtigen könnten, und eine touristische Nutzung sowie Vorteile zu gewährleisten, die mit der langfristigen Erhaltung des Gutes vereinbar sind;

Le “WHC – Report of Decisions” dl Comitè dl Patrimone Mondial UNESCO stabilësc implü che la Strategia por le Turism (ST) mëss ince tigní cunt di raiuns de coliamēt y dl contest local incēr le Bēgn scrit ite tla Lista dl Patrimone Mondial. Chësc por podēi respogne deplēgn ai recuisic che vá debojēgn por mantigní l’EVU y les condiziun de integrité dl sit. La ST dess porchēl ciarē da gestí i liví de vijitadus ti raiuns che á bele arjunt o superé süa capacità de ciaria, da evité l’intensificaziun dles infrastrotüres o dles anuzades nia adatades che pó condizioné i valurs dl sit y da garantí n anuzamēt turistisch compatibl cun la conservaziun a tēmp lunch dl Bēgn;

Il Modello interpretativo definito nella Strategia Complessiva di Gestione (SCG) delle Dolomiti Patrimonio Mondiale di UNESCO specifica che il sito è un bene

Das in der Gesamtführungsstrategie (GFS) definierte Interpretationsmodell stellt klar, dass es sich bei der Stätte um ein serielles Gut handelt. Dieses besteht

Le Model de interpretaziun definí tla Strategia Complessiva de Gestiu (SGG) dles Dolomites Patrimone Mondial de UNESCO fej capí tler che ala se

seriale, composto non solo dall'Area cuore, e dall'Area tampone, che ne garantisce la protezione, ma anche da fasce di transizione e da un più ampio ambito di riferimento, finalizzati alla gestione e alla mitigazione dei fattori di pressione sul bene;

Sotto il profilo normativo, l'operazione trova oggi pieno fondamento nell'articolo 6, comma 1-sexies del Codice della Strada. Tale norma autorizza l'istituzione di Zone a Traffico Limitato in ambito extraurbano per "straordinarie e motivate esigenze" in aree „di rilevanza culturale, paesaggistica o naturalistica tutelate dall'UNESCO“. Le strade che conducono ai Passi dolomiti intorno al Sella ricadono nelle "Fasce di transizione" delle Dolomiti Patrimonio Mondiale UNESCO, e fanno pertanto parte dell'ambito del Bene, con la funzione di contribuire alla gestione e alla mitigazione dei fattori di pressione sul sito;

Il progetto "Zona a Traffico Limitato dei Passi dolomiti" si conforma inoltre agli obiettivi strategici dettati dai piani di sviluppo e programmazione di rango sovraordinato come il "Piano Clima Alto Adige 2040" e il "Piano Provinciale della mobilità sostenibile 2035", che prevedono obiettivi coerenti con quelli concordati a livello internazionale, ossia la riduzione entro il 2030 del 55% delle emissioni di CO₂ rispetto al 2019 e una riduzione del traffico veicolare privato del 26% ed un aumento dell'offerta di trasporto pubblico del 69%;

Alla luce di tale quadro programmatico, nell'ottobre 2025 i Comuni di Corvara, Selva di Val Gardena, Santa Cristina e Ortisei e le Associazioni turistiche delle Val Gardena e dell'Alta Badia, l'IDM e l'Ufficio Mobilità della Provincia di Bolzano hanno istituito un gruppo di lavoro composto dai seguenti membri: Francesco Kostner (Corvara), Max Nagler (Alta Badia), Ernest Cuccarollo (Selva di Val Gardena), Martin Resch (S. Cristina), Andreas Sanoner (Ortisei), Kurt Sagmeister (IDM), Michael Andergassen (Incaricato speciale per la pianificazione provinciale viabilità e flussi di mobilità, Dipartimento Infrastrutture e Mobilità), Helmuth Moroder (assistenza tecnica), che elaborasse una proposta progettuale concreta, da potersi attuare in tempi brevi. Detta proposta è stata consegnata ai Comuni interessati e

nicht nur aus den Kerngebieten und der Pufferzone, die dessen Schutz garantiert, sondern auch aus Übergangszonen und einem weiter gefassten Referenzbereich. Diese dienen dem Management und der Abmilderung von Belastungsfaktoren auf das Gut.

In rechtlicher Hinsicht findet die Maßnahme heute ihre volle Grundlage in Artikel 6, Absatz 1-sexies der italienischen Straßenverkehrsordnung. Diese Norm ermächtigt die Einrichtung von Verkehrsberuhigten Zonen (ZTL) in außerörtlichen Gebieten aus „außergewöhnlichen und begründeten Erfordernissen“ in Gebieten von „kultureller, landschaftlicher oder natürlicher Bedeutung, die durch das UNESCO geschützt sind“. Die Straßen, die zu den Dolomitenpässen rund um den Sella führen, fallen in die „Übergangszonen“ des UNESCO-Welterbes Dolomiten und sind somit Teil des Schutzgebiets. Sie haben die Aufgabe, zur Steuerung und Milderung der Belastungsfaktoren auf das Welterbe beizutragen;

Das Projekt „Verkehrsberuhigte Zone Dolomitenpässe“ entspricht zudem den strategischen Zielen übergeordneter Entwicklungs- und Planungskonzepte wie dem „Klimaplan Südtirol 2040“ und dem „Landesplan für nachhaltige Mobilität 2035“. Diese sehen Ziele vor, die mit internationalen Vereinbarungen kohärent sind: eine Reduzierung der CO₂-Emissionen bis 2030 um 55 % gegenüber 2019, eine Verringerung des privaten Individualverkehrs um 26 % und ein Ausbau des öffentlichen Verkehrsangebots um 69 %;

Angeichts dieses programmatischen Rahmens haben die Gemeinden Corvara, Wolkenstein, St. Christina und St. Ulrich sowie die Tourismusvereine von Gröden und Alta Badia, IDM und das Amt für Mobilität der Provinz Bozen im Oktober 2025 eine Arbeitsgruppe eingesetzt. Diese setzt sich aus folgenden Mitgliedern zusammen: Francesco Kostner (Kurfür), Max Nagler (Alta Badia), Ernest Cuccarollo (Wolkenstein), Martin Resch (St. Cristina), Andreas Sanoner (St. Ulrich), Kurt Sagmeister (IDM), Michael Andergassen (Komplexer Sonderauftrag „Landesmobilitätsplanung und Verkehrssteuerung“, Ressort Infrastruktur und Mobilität), Helmuth Moroder (technische Unterstützung). Diese hatte den Auftrag einen konkreten Projektvorschlag auszuarbeiten, der kurzfristig umsetzbar ist. Dieser Projektvorschlag liegt

trata de n bëgn serial, metü adüm nia ma dal areal zentral, y dal areal incër ia, che garantësc süa proteziun, mo ince da na fascia de transiziun y da n major ciamp de referimënt, che á le fin de manajé y alisiré i fatur de presciun sön le bëgn;

Sot al profil normatif, ciafa le provedimënt incò süa fondamënta tl articul 6, coma 1-sexies dl Codesc dla Strada. Chësta nor ma autorisëia l'istituziun de Raiuns a Trafich Limité tl cheder extraurban por "esigënzes straordinares y motivades" te raiuns "de relevanza culturala, dla contrada o naturalista sconá dal UNESCO". Les strades che condüj söi jus dles Dolomites incër le Sella toma ite ti "Raiuns de transiziun" dles Dolomites Patrimone Mondial UNESCO y é insciö pert de chësc bëgn, cun la funziun de contribuí ala gestiun y al'alisiraziun di fatur de presciun sön le sit;

Le proiet "Raiun a Trafich Limité di Jus dles Dolomites" corespogn implü ai obietifs strategics dá dant dai planns de svilup y programaziun sciöche le "Plann Clima Südtirol 2040" y le "Plann Provinzial dla mobilité sostenibla 2035", che prevëiga obietifs coerënc cun chi acordá a nivel internazional, plö avisa la reduziun anter le 2030 dl 55% dles emisiun de CO₂ respet al 2019 y na reduziun dl trafich di auti privac dl 26% y n aumënt dl'oferta dl trasport public dl 69%;

Aladò de chësc cheder programatic, á d'otober 2025 i Comuns da Corvara, Sëlva de Val Gherdëna, Santa Cristina y Urtijëi y les Assoziaziuns turistiche dles Vals de Gherdëna y dl'Alta Badia, l'IDM y l'Ofize Mobilité dla Provinzia de Balsan istituí n grup de laur metü adüm da chisc mëmbri: Francesco Kostner (Corvara), Max Nagler (Alta Badia), Ernest Cuccarollo (Sëlva de Val Gherdëna), Martin Resch (S. Cristina), Andreas Sanoner (Urtijëi), Kurt Sagmeister (IDM), Michael Andergassen (Inciarié spezial por la planificaziun provinciala viabilité y mobilité, Repartiziun Infraströtüres y Mobilité), Helmuth Moroder (assistënza tecnica), che laores fora na proposta de proiet concreta, da podëi mët a jí te tèmps cür. Chësta proposta é gnüda surandada ai Comuns interessá y

costituisce parte integrante della presente delibera;

der Gemeinde vor und ist integraler Bestandteil dieses Beschlusses;

fej pert integrënta de chësta deliberaziun;

In seguito alla presa d'atto e all'esame dei contenuti tecnici della proposta del progetto denominato "Zona a Traffico Limitato dei Passi dolomiti" e delle considerazioni sopra esposte e a seguito di ampia discussione, il Consiglio comunale ritiene che sussistano i presupposti necessari per sostenere e attuare l'iniziativa, considerandola essenziale per la salvaguardia del territorio e il benessere della collettività;

Nach Kenntnisnahme und Prüfung der technischen Inhalte des Projektvorschlags mit dem Titel „Verkehrsberuhigte Zone Dolomitenpässe“ sowie der oben genannten Erwägungen und nach ausführlicher Diskussion ist der Gemeinderat der Auffassung, dass die notwendigen Voraussetzungen für die Unterstützung und Umsetzung der Initiative gegeben sind, da sie für den Schutz des Territoriums und das Wohlergehen der Gemeinschaft als wesentlich erachtet wird;

Dô avëi tut a conescënza y avëi ejaminé i contignis tecnicos dla proposta dl proiet dal titul "Raiun a Trafich Limité di Jus dles Dolomites" y dles conscidraziuns suradites y dô na discussiun menüda, é le Consëi de comun dla minunga che al sides i recuisic nezesciars por sostigní y porté inant l'iniziativa, deache ala vëgn aratada essenziale por la sconanza dl teritore y le bëgnsté dla comunité;

Il Consiglio comunale ritiene altresì che i risultati derivanti dalle fasi di attuazione e monitoraggio delle misure di regolazione del traffico previste sui passi dolomiti interessati dal progetto possano costituire un utile riferimento per valutare, in futuro, l'eventuale applicazione di analoghe forme di gestione della mobilità anche sul Passo delle Erbe, qualora ciò risulti coerente con gli obiettivi di tutela ambientale, sicurezza stradale, qualità della vita della popolazione residente e sostenibilità dei flussi turistici.

Der Gemeinderat erachtet weiters, dass die Ergebnisse der Anpassungs- und Monitoringphasen der Maßnahmen zur Regelung des Verkehrs, welche auf den vom Projekt betroffenen Dolomitenpässen vorgesehen sind, eine nützliche Richtlinie für die zukünftige Abwägung einer eventuellen Einführung von ähnlichen Führungsformen der Mobilität auch auf dem Würzjoch sein können, falls dies als in Einklang mit des Zielen des Umweltschutzes, der Sicherheit auf den Straßen, der Lebensqualität der ansässigen Bevölkerung und der Nachhaltigkeit der Tourismusströme sich erweist;

Le consëi de comun arata che i resultat che deröia dales fases de atuaziun y monitoring dles mosöres de regolaziun dl trafich preodödes söi jus dolomites interessá dal proiet podess ester n referimënt d'ütl por valuté tl dagní l'eventuala aplicaziun de formes de gestiun dla mobilité analoghes ince sön Börz, sce chësc resultass coerent cun i obietifs de sconanza dl'ambiënt, segurëza stradala, cualité de vita dla popolaziun aciasada y sostenibilité dl movimënt turistisch;

Richiamati:

- la deliberazione della Giunta Provinciale di Bolzano n. 963 del 05.11.2024, relativa all'approvazione del "Piano Provinciale della mobilità sostenibile 2035";
- la deliberazione della Giunta Provinciale di Bolzano n. 595 del 18.07.2023, avente ad oggetto l'approvazione del "Piano Clima Alto Adige 2040";
- la deliberazione della Giunta Provinciale di Bolzano n. 715 del 04.10.2022, con la quale è stato approvato il "Progetto di indirizzo" per l'istituzione della *Dolomiti Low Emission Zone*;
- la deliberazione della Giunta Provinciale di Bolzano n. 60 del 26.01.2016;
- il documento strategico per lo sviluppo sostenibile dell'Alto Adige: "Everyday for future – Insieme per la sostenibilità";

Visti:

- lo statuto comunale vigente;
- il vigente codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino – Alto Adige (LR 03.05.2018, n. 2);

Nach Einsichtnahme:

- in den Beschluss der Südtiroler Landesregierung Nr. 963 vom 05.11.2024 über die Genehmigung des „Landesplans für nachhaltige Mobilität 2035“;
- in den Beschluss der Südtiroler Landesregierung Nr. 595 vom 18.07.2023 mit dem Gegenstand „Genehmigung des „Klimaplan Südtirol 2040““;
- in den Beschluss der Südtiroler Landesregierung Nr. 715 vom 04.10.2022, mit welchem das „Leitprojekt“ zur Einrichtung der *Dolomiti Low Emission Zone* genehmigt wurde;
- in den Beschluss der Südtiroler Landesregierung Nr. 6 vom 26.01.2016;
- in das Strategiedokument für die nachhaltige Entwicklung Südtirols „Everyday for future – Gemeinsam für Nachhaltigkeit“;

Nach Einsichtnahme:

- in die geltende Satzung der Gemeinde;
- in den Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino – Südtirol (RG 03.05.2018, Nr. 2);

Odü:

- la deliberaziun dla Junta provinciala de Balsan nr. 963 di 05.11.2024, che reverda l'aprovaziun dl "Plann Provinzial dla mobilité sostenibla 2035";
- la deliberaziun dla Junta provinciala de Balsan nr. 595 di 18.07.2023, che á sciöche argumënt l'aprovaziun dl "Plann Clima Südtirol 2040";
- la deliberaziun dla Junta provinciala de Balsan nr. 715 di 04.10.2022, cun chëla ch'al é gnü aproé le "Proiet de direziun" por l'istituziun dla *Dolomiti Low Emission Zone*;
- la deliberaziun dla Junta provinciala de Balsan nr. 60 di 26.01.2016;
- le documënt strategich por le svilup sostenibl dl Südtirol „Everyday for future – Adüm por la sostenibilità“;

Odü:

- le statut de comun varënt;
- le codesc varënt di ëné locali dla Regione Autonoma Trentino – Südtirol (LR 03.05.2018, nr. 2);

- il D.Lgs. 30 aprile 1992, n. 285 (Codice della Strada), in particolare l'articolo 6, comma 1 sexies;

- in das gv.D. vom 30. April 1992, Nr. 285 (Straßenverkehrsordnung), insbesondere Artikel 6, Absatz 1-sexies;

- l' D.Lgs. di 30 de aurí 1992, nr. 285 (Codesc dla Strada), plü avisa l'articul 6, paragraf 1 sexies;

Visti i sopraindicati pareri espressi ai sensi dell'art. 185 e dell'art. 187 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. del 03.05.2018 n. 2;

Nach Einsichtnahme in die oben angeführten Gutachten im Sinne des Art. 185 und Art. 187 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018 Nr. 2;

Odü i arac aladô dl art. 185 y dl art. 187 dl Codesc di ênc locai dla Regiun Autonoma Trentin-Südtirol, aprové cun L.R. di 03.05.2018, nr. 2;

A votazione per alzata di mano con 13 voti favorevoli, 0 voto contrario e 0 astenuti su 13 consiglieri presenti e votanti

Durch Abstimmung mit Handerhebung bei 13 Ja-Stimmen, 0 Nein-Stimmen und 0 Enthaltungen auf 13 anwesende und abstimmende Gemeinderäte

Cun 13 usc consenziêntes, 0 usc contrares y 0 astenjiuns sôn 13 aconsiadus presênc y litênc, dades jô alzan sô la man

DELIBERA

BESCHLIESST

DELIBRËIEL

1. di approvare la proposta del progetto denominato "Zona a Traffico Limitato dei Passi dolomitici" assunta al protocollo interno n. 5637/2026, che forma parte integrante della presente delibera, anche se ad essa non materialmente allegata;

1. den Projektvorschlag mit der Bezeichnung „Verkehrsberuhigte Zone Dolomitenpässe“, aufgenommen im in ternen Protokoll unter der Nr. 5637/2026, welcher einen wesentlichen Bestandteil dieses Beschlusses bildet, auch wenn nicht materiell beigelegt;

1. de aprové la proposta dl proiet denominé "Raiun a Trafich Limité di Jus dles Dolomites", tuta sô tl protocol intern al nr. 5637/2026, che fej pert inegrênta de chêsta deliberaziun, ince sce nia materialmênter injuntada.

2. il sindaco e la giunta comunale sono incaricati di promuovere tutte le necessarie azioni finalizzate all'avvio della Fase 1 del progetto possibilmente nel bimestre settembre-ottobre 2026, ambendo la operatività del sistema entro la stagione estiva del 2027;

2. der Bürgermeister und der Gemeindeausschuss werden beauftragt, alle notwendigen Schritte für die Einleitung der Phase 1 des Projekts, wenn möglich im Zeitraum September-Oktober 2026 zu unternehmen und dabei die Funktionsfähigkeit des Systems bis zur Sommersaison 2027 anzustreben;

2. l'ombolt y la junta de comun vëgn inciariá da fá düc i vari che va debojêgn por mêt a jí la fasa 1 dl proiet poscibilmênter tl têmp da setêmbra a otober 2026 y da lauré por arjunje, sce poscibl, la funzionalitê dl sistem anter la sajun da d'isté 2027;

3. si prende atto che le singole condizioni previste nella proposta del progetto denominato "Zona a Traffico Limitato dei Passi dolomitici" non devono considerarsi vincolanti ed essenziali, pertanto, qualora sopravvenissero impedimenti tecnici o organizzativi, il sindaco e la giunta sono sin d'ora autorizzati ad implementare le modifiche necessarie per l'attuazione del progetto, a condizione che la natura e i fini dello stesso rimangano invariati;

3. es wird zur Kenntnis genommen, dass die im Projektvorschlag „ZTL – Verkehrsberuhigte Zone Dolomitenpässe“ vorgesehenen Einzelbedingungen nicht als bindend und wesentlich anzusehen sind; sollten daher technische oder organisatorische Hindernisse auftreten, sind der Bürgermeister und der Gemeindeausschuss bereits jetzt ermächtigt, die für die Umsetzung des Projekts erforderlichen Änderungen vorzunehmen, vorausgesetzt, dass dessen Natur und Endziel unverändert bleiben;

3. al vëgn tut a conescênza che les condiziuns singoles preoüdes tla proposta dl proiet denominé "Raiun a Trafich Limité di Jus dles Dolomites", ne é nia vincolantes y essenziali; sce al ess da gní a s'al dé impedimênc tecnics o organisatîfs, é l'ombolt y la junta bele sêgn autorisá da fá les mudaziuns nezesciâres por l'atuaziun dl proiet, a condiziun che la natüra y le fin dl medemo restes anfat;

4. il sindaco e la giunta comunale sono incaricati di approvare specifica disciplina di dettaglio sulle misure previste dal progetto;

4. der Bürgermeister und der Gemeindeausschuss werden beauftragt, eine spezifische Detailregelung über die im Projekt vorgesehenen Maßnahmen zu verabschieden;

4. l'ombolt y la junta de comun vëgn inciariá de aprové la regolamentaziun aposta sôn les mosüres preoüdes dal proiet;

5. si prende atto che per l'attuazione del progetto è prevista la costituzione di un nuovo soggetto avente personalità

5. es wird zur Kenntnis genommen, dass für die Umsetzung des Projekts die Gründung eines neuen

de tó a conescênza che por l'atuaziun dl proiet él preodü la costituziun de n soget nü cun personalitê iuridica che á la finalitê de porté inant, organisé y

giuridica che abbia scopo di promuovere, organizzare e gestire il progetto “Zona a Traffico Limitato dei Passi dolomitici” e si autorizza sin d’ora il Comune di Corvara ad aderire al soggetto giuridico medesimo;

Subjekts mit eigener Rechtspersönlichkeit vor-gesehen ist, welches die Förderung, Organisation und Verwaltung des Projekts „VBZ – Verkehrsberuhigte Zone Dolomitenpässe“ zum Zweck hat; die Gemeinde Corvara wird bereits jetzt ermächtigt, diesem Rechts-subjekt beizutreten;

manajé le proiet “Raiun a Trafich Limité di Jus dles Dolomites”; le Comun da Corvara vëgn bele sëgn autorisé a aderí al medemo soget iuridich;

6. di impegnarsi a conferire al suddetto soggetto giuridico, ove necessario, la promozione, l’organizzazione e la gestione operativa del progetto, incluse le funzioni connesse alla sicurezza urbana e al monitoraggio e alla gestione della viabilità nelle aree interessate (ad esempio tramite personale dedicato);
 6. es wird die Verpflichtung eingegangen, dem vorgenannten Subjekt mit eigener Rechtspersönlichkeit, die Förderung, Organisation und operative Verwaltung des Projekts zu übertragen, einschließlich der Aufgaben im Zusammenhang mit der urbanen Sicherheit und Überwachung und Verwaltung des Verkehrsflusses in den betroffenen Gebieten (zum Beispiel auch durch eigens dafür vorgesehenes Personal);
 6. al vëgn surantut l’oblianza da ti surandé al soget iuridich suradit, oláche al é debojëgn, la promoziun, l’organisaziun y la gestiun operativa dl proiet, lapró ince i compic liá ala segurëza urbana y al control y ala gestiun dla viabilité tles sperses interessades (por ejëmpl tres personal apostata);
7. di impegnarsi a prevedere i mezzi finanziari specificatamente alla fase di istituzione, avvio e gestione del progetto negli anni 2026 e 2027, in base agli accordi formalizzandi relativi alla suddivisione dei costi tra i soggetti coinvolti, con conferimento dei mezzi predetti al soggetto giuridico costituendo;
 7. es wird die Verpflichtung eingegangen, die Finanzmittel, insbesondere für die Phase der Einrichtung, des Starts und der Verwaltung des Projekts in den Jahren 2026 und 2027 vorzusehen, und zwar auf der Grundlage der noch zu formalisierenden Vereinbarungen über die Kostenaufteilung zwischen den beteiligten Akteuren, unter Zuweisung dieser Mittel an den zu gründenden Subjekt;
 7. al vëgn tut sö l’impëgn da preodëi i mesi finanziaers dantadöt por la fasa de istituziun, de scomenciamënt y de gestiun dl proiet ti agn 2026 y 2027, sön la basa dles acordanzes ciamó da formalisé por la repartiziun di cosé danter i sojec interessá, cun la surandada di mesi preodüs al soget iuridich costituënt;
8. di dare atto che il presente provvedimento non comporta oneri finanziari a carico del Comune e che quindi ogni impegno economico dovrà essere oggetto di specifico successivo provvedimento.
 8. darauf hinzuweisen, dass diese Maßnahme keine finanziellen Belastungen für die Gemeinde mit sich bringt und dass daher jegliche finanzielle Verpflichtung Gegenstand einer spezifischen späteren Maßnahme sein wird.
 8. de dé a mënt che chësta deliberaziun ne comporta degünes spëises por le Comun y che porchël messará vigni oblianza economica ester argumënt de n provedimënt apostata.
9. di dare atto che la stessa diverrà esecutiva dopo il decimo giorno dall’inizio della sua pubblicazione ai sensi dell’art. 183, comma 3, del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. del 03.05.2018 n. 2.
 9. zur Kenntnis zu nehmen, dass der gegenständliche Beschluss im Sinne des Art. 183, Absatz 3, des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018 Nr. 2, nach dem zehnten Tag ab Veröffentlichungsbeginn vollstreckbar wird.
 9. de tigní cunt che chësta deliberaziun gnará varënta dô diesc dis dal scomenciamënt de süa publicaziun aladò dl art. 183, coma 3, dl Codesc di ënc locai dla Regiun Autonoma Trentin-Südtirol, aprové cun L.R. di 03.05.2018, nr. 2.

Avverso la presente deliberazione, durante il periodo di pubblicazione, ogni cittadino può presentare opposizione alla Giunta comunale.

Gegen diesen Beschluss kann jeder Bürger während des Zeitraumes der Veröffentlichung Einspruch beim Gemeindevorschuss einreichen.

Cuntra chësta delibera po vigni zitadin tratan le tēmp de publicaziun presenté oposiziun ala Junta de Comun.

Entro 60 giorni dall'esecutività della deliberazione può essere presentato ricorso al Tribunale di Giustizia Amministrativa di Bolzano.

Innerhalb von 60 Tagen, nachdem dieser Beschluss rechtskräftig geworden ist, kann beim Regionalen Verwaltungsgerechtshof in Bozen Rekurs eingebracht werden.

Anter 60 dis dala esecutivité de chësta deliberaziun pol gní presenté recurs al Tribunal de Iustizia Aministrativa de Balsan.

Letto, confermato e sottoscritto

Gelesen, Genehmigt und gefertigt

Lit, confermé y sotescrit

**Il Presidente - Der Vorsitzende
Le Präsident**

**La segretaria - Die Sekretärin
La secreterin**

Dr. Giorgio Costabiei

Dr. Roberta Comploj

documento firmato tramite firma digitale - digital signiertes Dokument – documēt firmé digitalmēnter